

	Besondere Sicherheitsanforderungen an Geräte zum Anschluß an Fernmeldenetze Deutsche Fassung EN 41003:1993	DIN EN 41003
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0804 Teil 100

ICS 33.040.00

Ersatz für
DIN VDE 0804
Teil 100/12.91.

Particular safety requirements for equipment to be connected to telecommunication networks;
German version EN 41003:1993

Règles particulières de sécurité pour les matériels destinés à être reliés aux réseaux de télécommunication;
Version allemande EN 41003:1993

Die Europäische Norm EN 41003:1993 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Die EN 41003 wurde am 11. September 1990 ratifiziert (siehe Nationales Vorwort).

Für Erzeugnisse, die vor dem 15. September 1993 (spätestes Datum für die Zurückziehung entgegenstehender nationaler Normen – dow) den durch diese Norm geänderten bisherigen Festlegungen von DIN VDE 0804/05.89 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die bisherigen Festlegungen für die Fertigung noch in einer Übergangsfrist bis **1. September 1995** angewendet werden (siehe Nationales Vorwort).

Norm-Inhalt war veröffentlicht als DIN VDE 0804 Teil 100/12.91 (siehe Nationales Vorwort).

Inhalt

Nationales Vorwort	Seite 2
Liste der Abkürzungen	2
Zusammenhänge zitierter Normen und anderer Unterlagen mit Deutschen Normen	3
Zitierte Normen und andere Unterlagen	3
Frühere Ausgaben	4
Änderungen	4
Internationale Patentklassifikation	4

Fortsetzung Seite 2 bis 4
und 9 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)
Normenausschuß Informationsverarbeitungssysteme (NI) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.



Document

Nationales Vorwort

EN 41003:1993 ist ein gekürzter „Nachdruck“ (en: „Reprint“, fr: „Réimpression“) der Europäischen Norm EN 41003:1991. Dieser „Nachdruck“, dem CENELEC im Juni 1992 zugestimmt hatte, ist gegenüber der von CENELEC am 11. September 1990 angenommenen EN 41003:1991 technisch unverändert. Deshalb ist für die vorliegende, gegenüber DIN VDE 0804 Teil 100/12.91 gekürzte Norm kein Norm-Entwurf mehr veröffentlicht worden (Kurzverfahren nach DIN 820 Teil 4/01.86, Abschnitt 3.2, mit Frist zur Stellungnahme bis 1. November 1993, angekündigt in etz Band 114 (1993), Heft 16, Seite 1037, und DIN-Mitt. 72.1993, Nr 9, Seite 580). In dem „Nachdruck“ wird, soweit möglich, auf EN 60950:1992 (2. Ausgabe) verwiesen, siehe DIN EN 60950 (VDE 0805)/11.93, zumal darin (wenn auch anders gegliedert) sachlich mit EN 41003:1991 identische Festlegungen enthalten sind, die auf die mit CENELEC/TC 74X „Sicherheit von Einrichtungen der Telekommunikationstechnik“ abgestimmten, parallel gelaufenen Arbeiten der WG 7 „Einrichtungen zum elektrischen Anschluß an Telekommunikationsnetze“ des TC 74 „Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik einschließlich elektrischer Büromaschinen und Einrichtungen der Telekommunikationstechnik“ der IEC zurückgehen.

Die Deutsche Fassung von EN 41003 ist vom Arbeitskreis 712.1.3 „Geräte zum Anschluß an Fernmeldenetze“ nach der bei CENELEC/TC 74X entstandenen englischen Originalfassung mit Unterstützung des Österreichischen Nationalen Komitees ausgearbeitet und vom Unterkomitee 712.1 „Geräte der Informationstechnik“ des Komitees 712 „Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) autorisiert worden. Soweit möglich, sind deutsche Fachausdrücke verwendet worden.

EN 41003 unterliegt der **Niederspannungs-Richtlinie** des Rates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, und als DIN EN 41003 (VDE 0804 Teil 100) fällt sie unter das **Gesetz über technische Arbeitsmittel** (Gerätesicherheitsgesetz) ¹⁾.

EN 41003 ist von CENELEC/TC 74X aus der Europäischen Vornorm ENV 41003:1988 (war veröffentlicht als DIN V VDE 0804 Teil 100/04.89) nach den damit gesammelten Erfahrungen weiterentwickelt worden. Das Vorwort von EN 41003 enthält ergänzende Hinweise zur Entstehungsgeschichte.

Bereits auf ENV 41003 und EN 60950 (1. Ausgabe, 1988) geht die erhebliche Einschränkung des Anwendungsbereichs von DIN VDE 0804/05.89 zurück, wo alle „Endgeräte“ ausgenommen werden mußten, d. h. alle Geräte, die dafür vorgesehen sind, an eine Fernmeldenetz-Anschlußstelle angeschlossen zu werden (siehe Abschnitt 1 der anschließenden EN 41003; zum Begriff „Endgerät“ siehe auch Begriff IEC 715-01-06 (701-02-08) en: „Terminal“ nach IEC 1 (IEV 715)(CO)1291:1988-12). DIN VDE 0804 ist aber mit DIN VDE 0800 Teil 1 auch für „Endgeräte“ eine wesentliche Grundlage für weitere Verbesserungen in IEC 950 und EN 60950 geblieben, ein Ziel, das UK 712.1 schon weitgehend erreicht hat.

Zum Beginn der Gültigkeit

Die Übergangsregelung bezieht sich auf die durch DIN VDE 0804/05.89 und nun auch die vorliegende Norm ersetzte frühere Ausgabe DIN 57 804/VDE 0804/01.83 und verlängert die dafür in DIN VDE 0804/05.89 festgelegte Übergangsfrist, siehe auch DIN VDE 0804 A1/10.92. Sie ist an die für EN 41003 und die frühere Norm DIN VDE 0805/05.90 (EN 60950:1988) festgelegten Daten angeglichen. Die Frist bis 1. September 1995 richtet sich nach der für die frühere Norm DIN VDE 0805/05.90 festgelegten Frist (im Rahmen der nach CENELEC-Memorandum 6 maximal zulässigen 60 Monate für eventuell „notwendige Änderungen im Fertigungsablauf und das Aufbrauchen der Vorräte“).

Zu Abschnitt 1

„Instandhalter“ sind „Elektrofachkräfte“ oder „elektrotechnisch unterwiesene Personen“ nach DIN VDE 0105 Teil 1.

Zu Anhang A

Die hier genannten IEC-Publikationen sind zum Teil inzwischen durch Folgeausgaben ersetzt.

Liste der Abkürzungen

(soweit nicht in EN 41003 erklärt)

CCITT	Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (Internationaler beratender Ausschuß für den Telegraphen- und Fernsprechdienst), Genf
CENELEC	(siehe EN 41003, Seite 1)
CEPT	Conférence Européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications (Europäische Konferenz der Verwaltungen für Post- und Fernmeldewesen), Lissabon
ECMA	European Computer Manufacturers' Association (Europäischer Verband der Hersteller von Rechenanlagen), Genf
ECTEL	European Telecommunications and Professional Electronics Industry (Europäische Hersteller für Fernmeldetechnik und professionelle Elektronik)
en	englisch
EN	Europäische Norm

1) Siehe Verzeichnis „Zitierte Normen und andere Unterlagen in nationalen Zusätzen“.

ENV	Europäische Vornorm
ETSI	European Telecommunications Standards Institute (Europäisches Institut für Telekommunikationsnormen, Sophia Antipolis (Frankreich))
fr	französisch
HD	Harmonisierungsdokument
IEC	International Electrotechnical Commission (Internationale Elektrotechnische Kommission), Genf
TC	Technical Committee (Technisches Komitee)
TR	Technical Report (Technischer Bericht, Fachbericht)
WG	Working Group (Arbeitsgruppe)

Zusammenhänge zitierter Normen und anderer Unterlagen mit Deutschen Normen

Internationale Norm oder andere Unterlage	Europäische Norm oder Harmonisierungsdokument	Entsprechende Deutsche Norm oder andere Unterlage
IEC 1(IEV 715)(CO)1291	–	–
IEC 65	HD 195, prEN 60065	DIN VDE 0860
Reihe IEC 335	Reihe EN 60335	Normen der Reihe DIN VDE 0700
IEC 348	HD 401	DIN IEC 348/VDE 0411 Teil 1 (z. Z. Entwurf)
Reihe IEC 364	Reihe HD 384	Normen der Reihe DIN VDE 0100
Reihe IEC 479	–	Berücksichtigt in DIN VDE 0800 Teil 1
IEC 529	EN 60529	DIN VDE 0470 Teil 1
IEC 536	HD 366	DIN VDE 0106 Teil 1
IEC 601-1	EN 60601-1	DIN VDE 0750 Teil 1
IEC 664, IEC 664A	–	DIN VDE 0109 Teil 1 und Teil 2 (z. Z. Entwürfe) und DIN VDE 0110 Teil 1 und Teil 2
Amendment 1 zu IEC 664	–	DIN VDE 0109 Teil 10
IEC 950 + Amendment 1	EN 60950 + Amendment 1	DIN EN 60950 (VDE 0805)
IEC Guide 105	–	–
CENELEC-Memorandum 6	–	–

Zitierte Normen und andere Unterlagen ²⁾

– in der Deutschen Fassung:

Siehe Abschnitt 2 und Anhang A.

– in nationalen Zusätzen:

Normen der Reihe

DIN VDE 0100 Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V

DIN VDE 0105 Teil 1 Betrieb von Starkstromanlagen; Allgemeine Festlegungen

DIN VDE 0106 Teil 1 Schutz gegen elektrischen Schlag; Klassifizierung von elektrischen und elektronischen Betriebsmitteln

2) Bezugsquellen, soweit keine DIN- oder DIN-VDE-Normen oder -Norm-Entwürfe:

CCITT, CEPT und ECMA: Beuth Verlag GmbH, Auslandsnormenverkauf, 10772 Berlin, oder Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin;

HD, EN, CENELEC und IEC-Schriftstücke: Deutsche Elektrotechnische Kommission in DIN und VDE (DKE), Stresemannallee 15, 60569 Frankfurt am Main;

IEC-Publikationen: vde-verlag gmbh, Bismarckstraße 33, 10625 Berlin;

Gerätesicherheitsgesetz, Niederspannungs-Richtlinie: Deutsches Informationszentrum für technische Regeln im DIN, 10772 Berlin, oder Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin.

DIN VDE 0109 Teil 1	(z. Z. Entwurf) Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen; Grundsätze und Anforderungen; Identisch mit IEC 28A(CO)29
DIN VDE 0109 Teil 2	(z. Z. Entwurf) Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen; Feste Isolierungen; Anforderungen und Prüfung; Identisch mit IEC 28A(CO)28
DIN VDE 0109 Teil 10	(z. Z. Entwurf) Isolationskoordination in Niederspannungsanlagen; Spannungsprüfung der Luftstrecken; Identisch mit Änderung 1 zu IEC 664
DIN VDE 0110 Teil 1	Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen; Grundsätzliche Festlegungen
DIN VDE 0110 Teil 2	Isolationskoordination für elektrische Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen; Bemessung der Luft- und Kriechstrecken
DIN IEC 348/ VDE 0411 Teil 1	(z. Z. Entwurf) Sicherheitsbestimmungen für elektronische Meßgeräte
DIN VDE 0470 Teil 1	Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) [IEC 529 (1989), 2. Ausgabe]; Deutsche Fassung EN 60529:1991
Normen der Reihe DIN VDE 0700	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
DIN VDE 0750 Teil 1	Medizinische elektrische Geräte; Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit; Identisch mit IEC 601-1, 2. Ausgabe 1988; Deutsche Fassung EN 60601-1:1990
DIN VDE 0800 Teil 1	Fernmeldetechnik; Allgemeine Begriffe, Anforderungen und Prüfungen für die Sicherheit der Anlagen und Geräte
DIN VDE 0804	Fernmeldetechnik; Zusatzfestlegungen für Herstellung und Prüfung der Geräte
DIN VDE 0804 A1	Fernmeldetechnik; Zusatzfestlegungen für Herstellung und Prüfung der Geräte; Änderung 1
DIN EN 60950 (VDE 0805)	Sicherheit von Einrichtungen der Informationstechnik, einschließlich elektrischer Büromaschinen (IEC 950:1991, modifiziert, und IEC 950 A1:1992); Deutsche Fassung EN 60950:1992 + A1:1993
DIN VDE 0860	Sicherheitsbestimmung für netzbetriebene elektronische Geräte und deren Zubehör für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Anwendung; Deutsche Fassung HD 195 S6 (IEC 65:1985, modifiziert)
CENELEC-Memorandum 6	Annahme neuer Normen als Grundlage für die Zertifizierung von Erzeugnissen in den CENELEC-Mitgliedsländern
Gerätesicherheitsgesetz	Gesetz über technische Arbeitsmittel (TechArbmG) vom 24. Juni 1968 in der Fassung vom 26. August 1992 (Bundesrepublik Deutschland)
Niederspannungs-Richtlinie	Richtlinie des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG)

Frühere Ausgaben

DIN 57 804/VDE 0804:01.83 (frühere Ausgaben siehe DIN VDE 0804/05.89)

DIN VDE 0804:05.89

DIN VDE 0804 Teil 100:04.89

DIN VDE 0804 Teil 100:12.91

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0804 Teil 100/VDE 0100 Teil 100/12.91 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Soweit zutreffend, alle technisch-normativen Festlegungen durch Verweise auf EN 60950:1992 ersetzt.
- Redaktionell überarbeitet.

Internationale Patentklassifikation

G 01 R 31/00

H 02 H

H 04 L 29/14

H 04 M 1/74

H 04 M 3/18